



PLEC DE CLÀUSULES TÈCNIQUES RELATIVES AL CONTRACTE DE CONCEPTUALITZACIÓ, DISSENY, MAQUETACIÓ I CREACIÓ DE CONTINGUTS DE LA GUIA TURÍSTICA DE REFERÈNCIA DE LA CIUTAT "PALMA, DESTINACIÓ URBANA".

CONTRACTE MIXTE DE SERVEIS I SUBMINISTRAMENT

Expedient: INN 19 005

Procediment d'adjudicació: Obert

Tramitació: Ordinària

Òrgan de contractació: COMISSIÓ EXECUTIVA

Responsable del contracte: Miguel Ruano, tècnic de promoció turística de la Fundació Turisme Palma 365.

1. ANTECEDENTS

La Fundació Turisme Palma 365 (d'ara endavant FTP365) és l'entitat responsable en matèria turística i de promoció exterior de la ciutat de Palma. Té per finalitat promocionar i fomentar el turisme de la ciutat i en base a això, desenvolupar, entre d'altres, les següents activitats:

- Posar en valor els recursos turístics, culturals i patrimonials, públics i privats, de la ciutat, així com de la resta de municipis de Mallorca.
- Millorar l'oferta turística de la destinació mitjançant la creació, el desenvolupament i la promoció de productes turístics, innovadors i diferenciadors.
- Elaborar, produir, editar, difondre i explotar material de divulgació, de publicitat i d'imatge necessari a fi de donar a conèixer els recursos, els béns i els serveis turístics que ofereix la destinació, i fomentar la captació de visitants.
- Promoure activitats encaminades a incrementar la demanda turística i comercial de la ciutat.
- Vetllar perquè el patrimoni cultural, arquitectònic, natural, així com la identitat i tradicions pròpies de la ciutat de Palma, siguin un element clau per diversificar l'oferta turística, per la qual cosa aquesta singularitat cultural es converteixi en una eina més per superar la desestacionalització i atreure turistes tot l'any.

2. OBJECTE DEL CONTRACTE

Constitueix l'objecte del contracte la conceptualització, disseny, maquetació, redacció i creació de continguts i traducció de la guia turística de referència de la ciutat: "Palma, destinació urbana". L'adjudicatari haurà de lliurar arxius digitals de l'art final, un per cada idioma, així com una memòria tècnica amb les característiques de la peça, per facilitar a l'FTP365 la posterior encomana del treball d'impressió. Aquest concurs públic NO inclou el concepte d'impressió de les peces.

Cal esmentar que l'objectiu del projecte és posar en valor els recursos turístics de la ciutat mitjançant una modernització i homogeneïtzació del material promocional offline en línia amb

els productes definits en el Pla Estratègic de la FTP365: cultura, esports, nàutica, gastronomia, negocis i compres.

3. CONTINGUT, DESCRIPCIÓ I ABAST DELS SERVEIS A PRESTAR

La guia "Palma, destinació urbana" comprendrà informació relativa als productes cultura, gastronomia i compres i estarà dirigida a un públic cosmopolita. Es persegueix la creació d'una publicació de tipus experiencial, que transmeti als visitants la idea d'una Palma urbana. Es persegueix una publicació fresca, desenfadada, de l'estil d'un quadern de viatge i allunyada de l'estil de les guies turístiques tradicionals.

3.1. Proposta de continguts

- Breu benvinguda
- Decàleg del turista responsable: en aquest punt es proposa detallar consells bàsics a tenir en compte per gaudir la ciutat des del respecte a la mateixa i als costums locals. Aspectes relacionats amb l'idioma propi, el suport al comerç local, l'ús del transport públic, el respecte als veïns, etc.
- 10 experiències imprescindibles: definir 10 experiències que ningú pot perdre's quan visita Palma; p. ex. Els comerços amb història.
- Història: Breu resum de la història de la ciutat, la influència que ha rebut de diferents cultures i la seva vinculació al mar.
- Palma barri a barri: Aquest punt és el més important de la guia. Es cerca dissecionar Palma en els diferents barris que la conformen i indicar quines característiques peculiars són les que donen personalitat i entitat diferenciada a cada barri. S'ha de definir per què mereix la pena visitar-los i què ofereixen quant a oferta pública i privada (comerços o restaurants especialitzats, diferents, innovadors, tradicionals, amb encant; museus, monuments o altres punts d'interès; entorns naturals; activitats, etc.) Sempre centrant-nos en aquells aspectes que reivindiquin la Palma més autèntica.
- Què fer?
 - o Plans gastronòmics: gastronomia tradicional, cuina d'autor, cuina mediterrània, zones de restauració, indicar restaurants concrets, comerços enfocats a la venda de productes gastronòmics, forns tradicionals, mercats, etc.
 - o Plans culturals: P. ex. Palma és inspiració (museus); Palma contemporània (museus i galeries), Territori Miró, Llegat jueu, Palma gòtica, el Modernisme, Ciutat Senyorial (patis), Ciutat lligada al Mar, Palma urbana (street art), Palma tradicional (identitat, tradició, festes), esdeveniments culturals destacats que es celebrin a la ciutat amb caràcter repetitiu.
 - o Plans esportius: Passió pel mar, ciclisme, running, golf, etc. Es proposa incloure l'oferta existent en relació a la pràctica esportiva així com esdeveniments esportius destacats que es celebrin anualment a la ciutat.

o Plans en parella: P. ex. Taula per a dos, una habitació romàntica, tria la teva posta de sol, etc.

o Plans en família: P. ex. Art contemporani en família, Descobreix! (Bellver, Castell de Sant Carles, Far de Porto Pi, Coves de Gènova,...), Aventura (excursions, tren de Sóller, etc), La Mar (Parc Nacional de Cabrera, Platges, excursions amb vaixell, Palma Aquarium, etc.), esdeveniments destacats que es celebrin anualment a la ciutat (Sa Rua, El Ram, Festival de teatre de teresetes, etc.).

o Plans de nit: P. ex. Acomiadant el dia a Santa Catalina, Espectacles (Auditorium, Teatre Principal, Trui Teatre), etc.

o Plans de compres: Comerç emblemàtic, Moda, Artesania, Galeries d'art, Llibreries, etc.

- Visites aprop de Palma: Propostes d'excursions o visites d'interès als voltants, p. ex. Serra de Tramuntana, tafones, cellers, Cabrera, etc.
- Proveïdors d'experiències: Relació de proveïdors de visites guiades o excursions organitzades; proveïdors d'experiències a la ciutat i/o als voltants.
- Informació pràctica: Oficines de turisme, bus turístic, taxi tour, transport públic, port, aeroport, aparcaments, zona ORA, horaris i tarifes dels principals punts d'interès.

3.2. Publicació per prendre com a referència

Guia turística Donostia / Sant Sebastià 2018 – 2019:

<https://www.sansebastianturismo.com/images/documentos/guia-vacaciones-san-sebastian.pdf?v02>

3.3. Proposta de sistema / criteris de selecció de l'oferta privada

(Restauració, comerç, activitats d'oci, etc.)

Un dels objectius d'aquesta publicació es donar a conèixer l'oferta privada concreta de la ciutat (restauració, comerç, activitats d'oci, etc.) enfocada al públic cosmopolita, que resulti pràctica per a descobrir l'essència de la ciutat i que sumi al caràcter experiencial de la guia.

Es sollicita al licitador que realitzi una proposta de metodologia a seguir per dur a terme la selecció dels esmentats establiments, proposant els criteris que s'haurien d'aplicar, essent aquests el més objectius possible i estant en línia amb l'estratègia i els productes turístics promocionats per l'FTP365.

La guia no contemplarà la inclusió de l'oferta hotelera degut a la profusió de la mateixa i a que ja es considera representada amb la publicació realitzada per les respectives associacions hoteleres de Palma i Platja de Palma.

3.4. Idiomes i traduccions

La publicació estarà disponible en 4 idiomes: català, castellà, anglès i alemany. L'empresa adjudicatària haurà d'assumir la traducció de tots els continguts i haurà d'aportar en la seva

proposta, en cas de realitzar el treball de traducció internament, el currículum de la o les persones que realitzin aquestes traduccions, acreditant la seva formació i adjuntant una relació de treballs realitzats anteriorment. En cas de no poder prestar el servei directament l'empresa adjudicatària, es permetrà la subcontractació del mateix a un tercer, i a la proposta s'haurà d'acreditar la solvència tècnica de l'empresa subcontractada.

En tot cas, l'import de la traducció i la responsabilitat de la mateixa corresponen a l'empresa adjudicatària i formen part de les seves obligacions contractuals, sense que pugui repercutir per aquest concepte quantitat alguna a l'FTP365.

3.5. Material fotogràfic

Es posa a disposició de l'empresa adjudicatària el banc d'imatges de l'FTP365 (<http://bancodeimagenes.palma365.es/>).

3.6. Imatge de marca

Es facilitarà a l'empresa adjudicatària el manual d'identitat corporativa de l'FTP365.

4. OBLIGACIONS DE L'ADJUDICATARI

A continuació es descriuen els treballs que conformen l'objecte del contracte i que l'adjudicatari haurà de realitzar, sent aquestes les línies generals demandades, i no un llistat exhaustiu:

- Conceptualització, disseny, maquetació de la guia "Palma, destinació urbana"
- Redacció i creació de continguts
- Traducció de continguts (català, castellà, anglès, alemany)
- Selecció de material fotogràfic
- Proposta de metodologia a seguir per incorporar oferta privada a la guia.
- Una vegada autoritzada la proposta de metodologia i els criteris de selecció de l'oferta privada, l'adjudicatari haurà de realitzar la selecció i dur a terme la recerca de la informació de la oferta privada que s'inclourà a la guia, segons els criteris definits a la metodologia.
- Entregables: arxius digitals de l'art final en versió editable i versió per impremta, un per cada idioma + memòria tècnica amb les característiques de la peça, per facilitar a l'FTP365 la posterior encomana del treball d'impressió.

Els requisits recollits en aquest plec s'han d'entendre com a mínims, podent els licitadors millorar-los en la seva oferta, de manera que seran valorats positivament.

L'adjudicatari haurà d'aportar i desenvolupar els coneixements, metodologies i eines necessàries per a un òptim desenvolupament del projecte.

L'adjudicatari s'obliga a guardar secret i fer-ho guardar a tota persona adscrita al projecte, respecte a tota la informació relativa a la Fundació que amb motiu del desenvolupament dels treballs arribi al seu coneixement.

Així mateix, s'obliga a dur a terme un control de qualitat de tots els entregables, abans d'enviar-los pel seu vist-i-plau a l'FTP365.

L'equip mínim que l'empresa adjudicatària ha de tenir en plantilla o subcontractar per al desenvolupament del projecte és: director d'art, dissenyador gràfic, maquetador, redactor i traductor.

L'empresa adjudicatària renuncia expressament a qualsevol dret sobre els treballs realitzats que com a conseqüència de l'execució del present contracte li puguin correspondre, ja que aquests pertanyen en exclusiva a la Fundació, i no podrà fer ús o divulgació dels documents o productes elaborats, totalment ni parcialment.

5. OBLIGACIONS DE LA FUNDACIÓ

La Fundació es compromet a facilitar tota la informació que sigui necessària per a la correcta execució de les tasques descrites als presents plecs, així com a supervisar les tasques i progrés del projecte. Per a això es designarà una persona de la Fundació que serà el nexa entre la mateixa i l'empresa adjudicatària.

6. TERMINI D'EXECUCIÓ

Els arts finals i la memòria tècnica hauran d'estar entregats, com a màxim, 3 mesos després de la formalització del contracte.

Una vegada formalitzat el contracte, l'FTP365 i l'empresa adjudicatària definiran un calendari de treball que formarà part de les seves obligacions contractuals.

7. COMPLIMENT DEL CONTRACTE

Es considerarà que el contracte ha estat executat degudament quan s'hagi efectuat l'entrega a l'FTP365 dels arts finals de la guia en tots els idiomes en format digital, en versió per impremta i en versió editable, així com la memòria tècnica amb les característiques de la peça, per facilitar la posterior encomana del treball d'impressió

Palma, 11 d'octubre de 2019

Miguel Ruano Martínez

Tècnic de promoció turística
de la Fundació Turisme Palma
365

Pedro Homar Oliver

Director gerent de la Fundació
Turisme Palma 365

FUNDACIÓN TURISMO
PALMA DE MALLORCA
365